Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy wyginęli wszyscy wojownicy, którzy mieli wymrzeć spośród ludu, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A gdy wyginęli ci wszyscy wojownicy, którzy mieli wyginąć spośród ludu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy wszyscy wojownicy spośród ludu wyginęli i umarli; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się, gdy wyginęli wszyscy mężowie waleczni, i pomarli z pośrodku ludu, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy wyginęli wszyscy walecznicy, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Skoro wyginęli spośród ludu wszyscy mężowie zdatni do wojny, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy wyginęli wszyscy wojownicy z ludu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A gdy już wyginęli wszyscy wojownicy z ludu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy już wyginęli spośród ludu wszyscy mężczyźni zdolni do walki, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy już śmierć wytraciła wszystkich wojowników spośród ludu, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Wtedy, gdy wszyscy wojownicy spośród ludu umarli, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сталося, коли впали всі мужі вояки вимираючи з посеред народу, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy wyginęli i wymarli wszyscy wojownicy spośród ludu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”A gdy już wszyscy ci wojownicy wymarli spośród ludu, |